

Taryns Transcripts.com

If you've enjoyed this transcript, please consider making a donation of \$1 or more
at tarynstranscripts.com!

You will find this transcript helpful if:

1. You are a visual learner.
2. Learning to read Chinese is just as important to you as learning to speak it.
3. You don't want to rely on pinyin.
4. You prefer a syllable-for-syllable transcript of what you're hearing.

This transcript includes the English narrator (12pt Times New Roman) and all of the spoken Chinese in simplified text (18pt Sim-Sun). I used 18 point for the Chinese text because as a beginner I often had difficulty distinguishing different characters apart.

If you're smart and print out the pages double-sided, you'll notice that the page numbers and lesson numbers are printed on the bottom outside corners and times for the lessons are in 3-minute intervals on the outside margin next to the corresponding line of dialogue.

Enjoy!

LESSON FOUR

This is unit four of Pimsleur's Mandarin Two. 请听着段的对话。 Listen to the following conversation. 请听着段的对话。 An American man is speaking with Miss Li—李小姐. 请听。

A: 李小姐, 你想跟我一起喝茶吗?

B: 好。现在几点钟?

A: 三点钟。

B: 那么, 我时间不够。今天我有一个朋友要来。

A: 朋友? 是谁?

B: 是一个美国人。他要在中国。呆三个星期。

在听一次。

A: 李小姐, 你想跟一起喝茶吗?

B: 好。现在几点钟?

A: 三点钟。

B: 那么, 我时间不够。今天我有一个朋友要来。

A: 朋友? 是谁?

B: 是一个美国人。他要在中国。呆三个星期。

You are with a friend. 你跟一个朋友一起。 *A glass of wine.* 怎么问?

一杯葡萄酒。

一杯

现在请问, *What would you like to drink?*

你想喝什么?

什么

How would she answer, *I wouldn't like to drink anything?*

我不想喝什么。

什么

Do you remember how to say to her, *You like wine, correct?*

你想葡萄酒, 对吧?

对吧

To answer *correct*, you simply drop the 吧 ending. Try it.

对。

对。

请回答, *Correct. I always drink wine.*

对。

对。我总是喝葡萄酒。

总是

请问, *Would you like to drink a glass of beer?*

你想喝一杯啤酒吗?

一杯啤酒

Let's drink beer, ok? 怎么问?

喝啤酒, 好吗?

3:00

I never drink beer. 请跟着说。

我从来不喝啤酒。

从来不

不

来

来不

从

从来不

从来不

There are two rising tones—从来—and a falling tone—不。 请说, *never.*

从来不

我从来不啤酒。

What about you? Do you like beer?

你呢? 你喜欢啤酒吗?

请说, *I never drink wine.*

我从来不喝葡萄酒。

我从来不喝葡萄酒。

Now here's how to say, sometimes. 请跟着说。

有时候

时候

有

有时候

Literally you're saying, *There are times.* 请说, *sometimes.*

有时候

式式说, *Sometimes I drink a little beer.*

有时候我喝一点儿啤酒。

How would she ask, *Do you have a lot of work to do?*

你有很多工作要做吗?

请为答, *Yes, sometimes.*

有, 有时候。

Always. 怎么说。

总是

总是

6:00 式式说, *But not always.* Say Literally, *But is not always.*

可是不是总是。

可是不是总是。

请说, *Sometimes,* or *there are times.*

有时候。

有时候。

There is a lot of work to do. 怎么说。

有很多工作要做。

But not always.

可是不是总是。

不是总是。

Never. 怎么说。

从来不

从来不

再说一次, *I never drink wine.*

我从来不喝葡萄酒。

Let's drink tea ok? 怎么问?

喝茶，好吗？

喝茶，好吗？

How about you, or What about you? 怎么问？

你呢？

呢

呢

式式问, Ok, but where? Literally, Ok, but to go where? What about?

好。可是去哪儿呢？

去哪儿呢？

Let's go to San Wei Shu Wu, ok?

去三味书屋，好吗？

三味书屋

书屋

味

三味

三味书屋

This is a tea house in Beijing. The name is pronounced with a high, level tone—三—a falling tone—味—and two more high, level tones—书屋。 Say this name again.

三味书屋

9:00

三味书屋

请问, What would you like to drink?

你想喝什么？

How would she answer, *I don't want to drink anything?*

我不要喝什么。

什么

What expression means, *Excuse me or I'm sorry?*

对不起

Now she says, *I have to excuse myself.*

我得失陪了。

对不起，我得失陪了。

式式问, *Do you have time to drink tea with me?*

你有时间跟我一起喝茶吗?

跟我一起

为答, *I always have time.*

我总是时间。

总是

But I don't have very much time.

可是我没有很多时间。

To come or *to come over.* 怎么说?

来

来

Now she says, *Today my colleague is going to come over.* First, the word *colleague*.
请跟着说。

同事

事

同

同

同事

The tones are rising and falling. 请说, *colleague*.

同事

现在请说, *always*.

总是

Listen and repeat to compare *always*, which begins with a “ze” sound, and *colleague* which has a “te” beginning.

总是

同事

现在式式说, *My colleague*.

12:00 我的同事。

请说, *My colleague is going to come to Beijing.*

我的同事要来北京。

来

请说, *My colleague is going to come over today.*

我的同事今天要来。

式式问, *What is she called?*

她叫什么?

请问, *What is her name?*

她叫什么名字?

名字

现在请问, *What is your name?*

你叫什么名字?

And how would you ask for her last name?

贵姓?

姓

贵姓?

Respond politely, *Don't stand on ceremony.*

别客气

别客气

请说, *My last name is Li, called Ling.*

我姓李, 叫 Ling。

我姓李, 叫 Ling。

在文一次, *What is her name?*

她叫什么名字?

式式说, *She's going to come over with her husband.*

她要跟她的先生一起来。

她要跟她的先生一起来。

现在请说, *alone*. Remember, literally you say, *one person*.

一个人

一个人

She is not alone. 怎么说?

她不是一个人。

She isn't coming over alone. 请跟着说。

她不是一个人来。

不是一个人。

15:00

她不是一个人来。

Because you're saying, *not alone*, rather than, *not coming over*, you say, *She is not alone coming over*. 再说一次。

她不是一个人来。

She always comes over with her husband.

她总是跟她的先生一起来。

她总是跟她的先生一起来。

再说一次, *She isn't coming over alone.*

她不是一个人来。

Do you remember how to say, *Your colleague is American, correct?*

你的同事是美国人，对吧？

对吧

回答, *Correct. She's American.*

对。她是美国人。

式式问, *How long has she been staying in Beijing?*

她在北京呆了多久了？

Literally, *She in Beijing, has been staying, it has been how long?* 在文一次。

她在北京呆了多久了？

Three years. 请跟着说。

三年。

年

年

三年。

Years is pronounced with a rising tone. 请说, *three years.*

三年

三年

18:00

现在式式说, *She has lived* or *she has been living.*

他住了

了

他住了

Remember, it's the 了 ending that means, *has been*. 现在请说, *It has been three years.*

三年了。

她住了三年了。

式式说, *She has been living in China for three years.*

她在中国住了三年了。

She has been living here for three years.

她在这儿住了三年了。

请问, *For how long?*

多久了?

多久了?

For three years.

三年了。

三年了。

式式说, *two years.*

两年

两年

请说, *I've been living in Beijing.*

我在北京住了。

请说, *I've been living in Beijing for three years.*

我在北京住了三年了。

式式说, *My colleague has been living here for two years.*

我的同事在这儿住了两年了。

我的同事

But she's American, correct? 怎们说?

可是她是美国人，对吧?

对吧?

回答, *Correct.*

对。

对。

再说一次. *My colleague is going to come to Beijing.*

我的同事要来北京。

来

21:00

She isn't coming over alone. 怎么说?

她不是一个人来。

她不是一个人来。

请问, *Who is your colleague?* Literally, *Your colleague is who?*

你的同事是谁?

是谁

What is she called? 式式问?

她叫什么?

她叫什么?

现在请说, *What's her name?*

她叫什么名字?

名字

式式问, *What is your colleague's name?*

你的同事叫什么名字?

请说, *Her last name is Tian, called Mei.*

她姓天叫美。

她姓天叫美。

Are you acquainted with her? 怎么问?

你认识她吗?

你认识她吗?

为答, *Yes, I am acquainted with her.*

认识, 我认识她。

请说, *She is going to come to Beijing.*

她要来北京。

她要来北京。

请说, *She isn't coming alone.*

24:00 她不是一个人来。

她不是一个人来。

How long will she stay in Beijing?

她在北京要呆多久?

One week.

一个星期。

One week? That's a very short time. Short, 请跟着说。

短

短

短

This is pronounced with a falling-rising tone. 请说, *short*.

短

That's a very short time—literally, *Time very short*.

时间很短。

时间很短。

One week? That's a very short time.

一个星期？时间很短。

No, it's a very long time. Long, 请跟着说。

长

长

长

Notice the rising tone. 请说, *long*.

长

式式说, *That's a very long time.*

时间很长。

时间很长。

What's your name? 怎么问?

你叫什么名字？

Now ask her what her honorable last name is.

贵姓？

贵姓？

请说, *Don't stand on ceremony.*

别客气。

别客气。

How does she tell you that her name is Hui Lan Chen?

我姓陈叫 Hui Lan。

27:00

我姓陈叫 Hui Lan。

现在式式说, *My colleague's last name is Tian, called Mei.*

我的同事姓天叫美。

请说, *I am acquainted with her.*

我认识她。

Now she says, *My colleague is going to stay in Beijing for one year.*

我的同事要在北京呆一年。

一年

One year? That's a very long time.

一年? 时间很长。

时间很长。

That's a very short time. 怎么说?

时间很短。

请问, *Do you have the time to drink tea?*

你有时间喝茶吗?

现在请说, *Let's go to San Wei Shu Wu, ok?*

去三味书屋, 好吗?

Where is San Wei Shu Wu?

三味书屋在哪儿?

式式说, *I know where San Wei Shu Wu is located.*

我知道三味书屋在那儿。

I sometimes go there.

我有时候去在那儿。

我有时候去在那儿。

Not always.

不是总是。

不是总是。

This is the end of unit four.